

BAUER

Bauer T 49

Bedienungsanleitung

Instruction manual

Mode d'emploi

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Deutsch	Seite	3
English	page	6
Français	page	9
Italiano	pagina	12
Nederlands	blz.	15



Bedienungselemente des Projektors

- 1 Hintere Spulenachse
- 2 Projektor-Betriebsschalter
- 3 Lampenhausdeckel
- 4 Bildstrichverstellung
- 5 Filmformat-Anzeige
- 6 Vorderer Spulenarm
- 7 Bildscharfe-Einstellung
- 8 Umschalter Projektion - Slow motion - Stillstand
- 9 Projektor-Höhenverstellung
- 10 Vario-Objektiv
- 11 Einfädelöffnung
- 12 Spannungswähler
- 13 Anschlußbuchse für Netzkabel
- 14 Geschwindigkeitsumschaltung 18-24 B/s
- 15 Projektionslampe (Bild D)
- 16 Federbügel (Bild D)
- 17 Filmandruckstück (Bild D)
- 18 Lampensockel (Bild D)
- 19 Haltefedern (Bild D)
- 20 Umschalter für Filmformat (Bild E)

Eléments de commande du projecteur

- 1 Axe de bobine postérieure
- 2 Interrupteur de modes de fonctionnement du projecteur
- 3 Couvercle du boîtier de la lampe
- 4 Cadrage de l'image
- 5 Affichage du format S 8-N 8
- 6 Bras porte-bobine antérieur
- 7 Mise au point
- 8 Commutateur projection - marche lente - arrêt
- 9 Réglage en hauteur du projecteur
- 10 Objectif vario
- 11 Ouverture pour l'amorce du film
- 12 Commutateur de tension
- 13 Douille de raccordement pour le câble de réseau
- 14 Commutateur de vitesse 18 à 24 im./s.
- 15 Lampe de projection (image D)
- 16 Etrier de ressort (image D)
- 17 Presseur de film (image D)
- 18 Socle de la lampe (image D)
- 19 Ressort de soutien (image D)
- 20 Commutateur de format (image E)

Operating elements

- 1 Rear reel spindle
- 2 Main operating switch
- 3 Lamphouse cover
- 4 Frameline adjustment
- 5 **Film format selector switch**
- 6 Front reel arm
- 7 Focusing knob
- 8 Slow motion/still projection switch
- 9 Projector elevation
- 10 Zoom lens
- 11 Film path opening
- 12 Voltage selector
- 13 Power cord receptacle
- 14 Running speed selector switch (18/24 f.p.s.)
- 15 Projector lamp (Ill. D)
- 16 Bow spring (Ill. D)
- 17 Pressure plate (Ill. D)
- 18 Lamp socket
- 19 Retaining springs (Ill. D)
- 20 Film format indicator (Ill. E)

Comandi del proiettore

- 1 Porta bobine posteriore
- 2 Commutatore principale
- 3 Coperchio lampada
- 4 Tasto messa in quadro del fotogramma
- 5 Indicazione formato S8 - N8
- 6 Braccio porta bobine anteriore
- 7 Pomello per messa a fuoco
- 8 Tasto per rallentato e fermo immagine
- 9 Regolazione verticale del proiettore
- 10 Obiettivo zoom
- 11 Rullino caricamento
- 12 Cambiotensioni
- 13 Presa per cavo alimentazione
- 14 Cambio di velocità 18-24 fot/sec.
- 15 Lampada di proiezione (Fig. D)
- 16 Molla (Fig. D)
- 17 Pressore (Fig. D)
- 18 Zoccolo porta lampada (Fig. D)
- 19 Balestrino a molla (Fig. D)
- 20 Commutatore formato (Fig. E)

Bedieningsorganen nederlands op blz. 16

Netzanschluß

Die Netzanschlußwerte Ihres Projektors finden Sie auf dem Typenschild an der Geräte-Unterseite (Wechselspannung, Netzfrequenz). Spannungswähler **12** auf die vorhandene Netzspannung einstellen.

Netzkabel an Buchse **13** anschließen und Projektor mit dem Stromnetz verbinden.

Funktionen des Projektor-Betriebsarten-schalters (Bild A)

Drehung nach rechts (im Uhrzeigersinn)

Projektion mit Voll-Licht

Drehung nach links

Rückspulen ohne Licht (Szenenwiederholung).

Film vorbereiten

Der Filmanfang sollte mit einem ca. 50 cm langen Stück Vorspannfilm versehen sein. Den Filmanfang beschneiden Sie gemäß Bild B. Überzeugen Sie sich, daß die ersten 10 cm des Filmvorspanns gerade und unbeschädigt sind.

Filmformat wählen (Bild E)

Die Leuchtpunkte 5 zeigen bei laufendem Projektor an, welches Filmformat eingestellt ist.

Zum Umschalten des Filmformates Lampenhausdeckel **3** abnehmen.

Schalter **20** oben: Super-8

Schalter **20** unten: Normal-8

Bauer-Monitor-Bildschirm M 1 (Bild F)

Tageslichtprojektion im Kleinformat.

Mit einem Handgriff ist der Monitor-Bildschirm angesetzt. Er erlaubt eine schnelle Vorführung Ihrer Filme, ohne den Raum abzudunkeln.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach diesem Sonderzubehör.

Vorführgeschwindigkeit wählen

Bei laufendem Projektor kann die Projektionsgeschwindigkeit mit Umschalter **14** wahlweise auf 18 oder 24 B/s eingestellt werden.

Projektor ausrichten

Betriebsschalter **2** nach rechts drehen und den Projektor auf die Bildwand ausrichten.

Die Bildgröße wird durch Drehen des Rändelringes am Vario-Objektiv **10** eingestellt.

Zur Höhenverstellung des Projektors Rändelrad **9** drehen. Betriebsschalter wieder auf Null stellen.

Vorführung

Vorderen Spulenarm **6** aufklappen. Volle Filmspule auf die Achse des Spulenarms aufstecken. Leerspule auf die hintere Spulenachse **1** aufstecken.

Zum Filmeinfädeln (Bild C) Betriebsschalter **2** nach rechts drehen und Filmanfang in die Einfädelöffnung **11** einschieben, bis er vom Greifer transportiert wird. Nach dem Einfädeln wird der Film automatisch von der Aufwickelspule erfaßt.

Die Bildschärfe wird am Drehknopf **7** eingestellt. Sollte auf der Bildwand der Trennstrich zwischen den Filmbildern sichtbar sein, verstellen Sie den Hebel **4** bis dieser sogenannte Bildstrich verschwunden ist.

Slow motion

Während der Projektion kann mit Schalter **8** die Geschwindigkeit auf 9 B/s (bei Projektionsgeschwindigkeit 18 B/s) bzw. 12 B/s (bei Projektionsgeschwindigkeit 24 B/s) reduziert werden. Die Projektion erfolgt in »Zeitlupe«, ohne daß das Bild flimmert.

Stillstandsprojektion

Wird die Taste **8** auf »Stop« gedrückt, erfolgt die Projektion von Einzelbildern im Stillstand. Nach Loslassen der Taste wird in der vorgeählten Geschwindigkeit weiter projiziert.

Zum Wiederholen der Filmszene Betriebs-
schalter 2 nach links drehen. Die gewünschte
Filmlänge wird durch den Filmkanal schnell
zurückgespult.

Nach Ende der Vorführung Betriebschalter 2
auf »0« stellen.

Herausnehmen eines teilweise abgelaufenen Filmes

Projektor vom Stromnetz trennen. Betriebs-
schalter 2 auf Stufe III nach links drehen und
abziehen – das Filmandruckstück 17 (Bild D)
ist abgeschwenkt. Lampenhausdeckel 3 ab-
nehmen. Federbügel 16 nach rechts drücken
und Filmandruckstück 17 vorsichtig heraus-
ziehen. Der Film kann jetzt aus dem Filmkanal
herausgenommen werden.

Rückspulen

Der Film kann auf zwei Arten zurückgespult
werden. Ist der Nachspann des Films lang
genug, Betriebschalter 2 nach Ende der Vor-
führung über die 0-Stellung nach links
drehen – die Rückspulung erfolgt durch den
Filmkanal.

Ist der Film bereits ganz durch den Projektor
durchgelaufen, Filmende über den Lampen-
hausdeckel führen und von Hand in der
vorderen Spule befestigen.

Betriebschalter 2 nach links drehen –
der Film wird zurückgespult.

Pflege und Wartung

Projektionslampe auswechseln

Projektor vom Stromnetz trennen!

Betriebschalter 2 abziehen und Lampenhaus-
deckel 3 abnehmen. Lampensockel 18 (Bild D)
nach links abziehen. Haltefedern 19 aushängen.
Projektionslampe austauschen: Die Nase der
neuen Lampe muß mit der Aussparung des
Lampenhalters übereinstimmen. Lampe mit
Haltefedern arretieren und Lampensockel
aufstecken.

Kaltlichtspiegellinnenseite und Lampe nicht berühren!

Ein Ausrichten der Projektionslampe ist nicht
erforderlich – der Lampenhalter ist werkseitig
justiert.

Reinigung des Filmkanals (Bild D)

Projektor vom Stromnetz trennen!

Betriebsartenschalter 2 auf Stufe III nach links
drehen – das Filmandruckstück 17 ist abge-
schwenkt – und abziehen. Lampenhausdeckel
3 abnehmen. Federbügel 16 nach rechts
drücken und Filmandruckstück 17 vorsichtig
herausziehen. Der gesamte Filmweg, das Bild-
fenster und das Filmandruckstück können jetzt
vorsichtig mit einem weichen Pinsel gesäubert
werden. Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Herausnehmen des Objektivs

Bildschärfestellknopf 7 bis zum Anschlag nach
rechts drehen. Dabei leicht gegen das Objektiv
drücken und nach vorne herausziehen.

Zum **Reinigen** nur einen feinen Pinsel oder
spezielles Linsenreinigungspapier verwenden!

Technische Daten

Filmformat	Super-8 – Single-8 und Normal-8
Formatumschaltung	Schiebeschalter
Spulenkapazität	120 m
Film einlegen	Automatische Filmeinfädelung bis in die Aufwickelspule
Objektiv	Vario 1:1,5/16,5-30 mm
Lampe	12 V/100 W Halogenlampe mit Kaltlichtspiegel. Sockel: GZ 6,35/18 (z.B. Osram 64627, Philips 6834)
Netzanschluß	Spannungswähler für 110 - 130 - 220 - 240 V/50 Hz
Antrieb	Asynchronmotor
Vorführgeschwindigkeit:	18/24 B/s, im Lauf umschaltbar: »Slow motion« 9 bzw. 12 B/s je nach Projektionsgeschwindigkeit, Stillstandprojektion
Betriebsartenschalter	Zentraler Hauptschalter für die Funktionen Projektion mit Voll-Licht, Schnellrückspulung durch den Filmkanal (zur Szenenwiederholung) oder außerhalb des Filmkanals.
Sonstige Merkmale:	Zentrale Bildstrichverstellung. Projektorhöhenverstellung durch drehbaren Projektorfuß. Anschluß für Bauer-Monitor-Bildschirm M 1.
Abmessung in mm	Länge 293, Breite 190, Höhe 238 (ohne Spulen, vorderer Spulenarm eingeschwenkt)
Gewicht	ca. 5 kg

Änderungen vorbehalten!

Connection to power supply

The power requirements (AC voltage, frequency) are given on the name plate at the bottom of the projector. Set the voltage selector **12** according to the available power supply. Plug the power cord into the receptacle **13** and connect the projector to the power supply.

Functions of the operating mode switch (Ill. A).

Rotating to the right (clockwise)

Projection with the lamp at full brightness.

Rotation to the left (anti-clockwise)

Rewinding without light (scene repetition).

Preparing the film

Splice a 50 cm leader to the beginning of the film. Then trim the beginning of the leader as shown in Ill. B. Make sure that the first 10 cm of the leader are straight and undamaged.

Selection of the film format (Ill. E)

While the projector is running the light dots indicate on which film format it has been switched.

For switching the film format remove the lamphouse cover **3**.

Switch **20** in upper position: Super 8

Switch **20** in lower position: Standard 8

Selection of the running speed

Set the switch **14** on 18 or 24 f.p.s. while the projector is running.

Aligning the projector to the screen

Rotate the operating switch **2** to the right and align the projector to the screen.

Determine the screen image size by rotating the knurled ring of the zoom lens **10**.

For vertical adjustment rotate the knurled wheel **9**. Then rotate the main switch back to »0«.

The showing

Fold out the front reel arm **6**. Put the full film reel onto the front reel arm spindle and the empty take-up reel onto the rear reel arm spindle **1**.

To lace the film (Ill. C) rotate the operating switch **2** to the right and insert the beginning of the film into the film path opening **11** until the pull-down claw starts advancing the film. The take-up reel automatically catches the film at the end of the threading process.

Focus the image with the knob **7**. If the dividing line between two frames should be visible on the screen adjust the lever **4** until this so-called frameline disappears.

Slow motion

While showing a film the running speed can be reduced to 9 f.p.s. or 12 f.p.s. resp., with the aid of switch **8**. This initiates a flickerfree slow motion projection.

Still projection

Pressing button **8** down to the »stop« position allows still projection. When this button is released the projector continues running at the pre-selected running speed.

Scene repetition

For this purpose rotate the main switch **2** to the left. Run the desired length of film rapidly through the film channel.

At the end of the showing set the main switch **2** on »0«.

How to remove a partially shown film

Disconnect the projector from the power supply. Rotate the main switch **2** to the left on step III and pull off the switch knob. This lifts off the pressure piece **17** (Ill. D). Remove the lamphouse cover **3**. Press the bow spring **16** to the right and withdraw the pressure piece carefully. It is then possible to take the film out of the film channel.

Rewinding

The film can be rewound in two ways. If the film trailer is long enough simply rotate the main switch **2** to the left and the film will be wound back through the film channel. If the end of the film should have left the film channel just pass the end over the lamphouse cover and attach it by hand to the front reel. Rewind the film by rotating the main switch **2** to the left.

Bauer Monitor Screen M 1 (Ill. F)

For miniature-size daylight projection.

In a split-second the monitor screen can be easily attached to the projector. This permits instant showing of your films without darkening the room.

Ask your dealer about this fine accessory.

Maintenance and care

Exchanging the projector lamp

Disconnect the projector from the mains! Pull off the switch knob **2** and remove the lamphouse cover **3**. Pull the lamp socket **18** (Ill. D) to the left. Unhook the retaining springs **19** and exchange the lamp. The nose of the projection lamp must fit snugly into the respective cut-out of the lamp holder. Lock the lamp with the retaining springs and re-fit the lamp socket.

Never touch the inside of the coldlight mirror and the lamp itself!

The projector lamp needs no further adjustment because the lamp holder has been factory-adjusted.

Cleaning the film channel (Ill. D)

Disconnect the projector from the mains! Rotate the switch **2** to the left on step III and pull off the switch knob. Remove the lamphouse cover **3**. Press the bow spring **16** to the right and carefully withdraw the pressure piece **17**. Now you have access to the film path for cleaning the film channel, the pressure piece, as well as the picture aperture. Use a soft brush. Reassemble the projector in the reverse order.

How to remove the lens

Rotate the focusing knob **7** to its right end stop. Press slightly against the front of the lens and then pull it out. Use a fine brush or special lens tissue for cleaning!

Technical specifications

Film format	Super 8, Single 8, Standard 8
Format selection	Sliding switch
Reel capacity	120 m
Film lacing	Fully automatic threading from reel to reel
Lens	f/1.5/16.5-30 mm zoom lens
Lamp	12 v/100 w halogen lamp with dichroic coldlight mirror Type of base: GZ 6.35/18 (such as OSRAM 64627, Philips 6834)
Power requirements	Voltage selector for 110/130/220/240 v/50 Hz
Drive motor	Non-synchronous motor
Running speeds	18/24 f.p.s., can be switched while projector is running; slow motion at 9 to 12 f.p.s. depending on the running speed selected; still projection.
Operating mode switch:	One-knob main switch for all projector functions: projection with full brightness; rapid internal rewinding through the film channel (for scene repetition) or directly from reel to reel outside the projector.
Other features	Central frameline adjustment, projector elevation by means of rotating projector foot.
Dimensions in mm:	Length 293, width 190, height 238 (without reels and with the front reel arm folded)
Weight	about 5 kg

Right of modification reserved!

Raccordement au réseau

Vous trouverez les valeurs de raccordement au réseau (courant alternatif, fréquence du réseau) sur la plaque signalétique au-dessous de l'appareil.

Placer le commutateur de tension **12** sur la tension de réseau existante, au choix 110 - 130 - 220 - 240 V courant alternatif.

Raccorder le câble à la douille **13** et brancher le projecteur au réseau.

Fonctionnement de l'interrupteur du mode de marche du projecteur (Image A)

En tournant vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre)

Projection avec pleine lumière

En tournant vers la gauche

Rembobinage sans lumière, (répétition des scènes).

Préparation du film

Il faut prévoir un début de film avec une amorce d'env. 50 cm de long. Coupez le début du film selon l'image B.

Vérifiez que les 10 premiers cm de l'amorce du film soient droits et pas endommagés.

Selection du format de film (image E)

Les points lumineux, le projecteur tournant, indiquent sur quel format de film le projecteur est mis.

Pour le changement du format de film, enlever le couvercle du boîtier de la lampe **3**.

Commutateur **20** en haut: Super-8

Commutateur **20** en bas: Normal-8

Écran-moniteur Bauer M 1 (image F)

Projection à la lumière du jour en format miniature.

Mise en place de l'écran-moniteur avec un tour de main. Il permet une projection instantanée de vos films sans obscurcissement de la pièce. Demandez à votre spécialiste pour accessoires spéciaux.

Centrage du projecteur

Tourner le commutateur **2** vers la droite et centrer le projecteur sur l'écran:

La taille de l'image est réglée en tournant la bague moletée sur l'objectif vario **10**. Pour régler le projecteur en hauteur, tourner la roue moletée **9**. Replacer l'interrupteur de mode de marche sur zéro.

Si aucun film n'est introduit, on ne voit que des points de lumière sur l'écran du fait que l'obturateur est pivoté.

Projection

Relever le bras porte-bobine antérieur **6**.

Enfoncer la bobine de film pleine sur l'axe du bras porte-bobine. Placer la bobine vide sur l'axe porte-bobine arrière **1**. Pour introduire l'amorce du film (image C), tourner l'interrupteur **2** vers la droite et introduire le début du film dans la glissière **11** jusqu'à ce qu'il soit transporté par la griffe. Après l'introduction de l'amorce, le film est saisi automatiquement par la bobine réceptrice.

La mise au point se règle à l'aide du bouton **7**. Si la ligne de séparation entre les images du film est visible sur l'écran, déplacer le levier **4** jusqu'à ce que cette ligne de séparation ait disparue.

Ralenti

Pendant la projection, la vitesse peut être réduite, à l'aide de l'interrupteur **8**, à 9 im./s (pour une vitesse de projection de 18 im./s) ou à 12 im./s (pour une vitesse de projection de 24 im./s). La projection s'effectue au ralenti sans que l'image scintille.

Projection d'arrêt sur une image

Si la touche **8** est enfoncée sur »stop« la projection s'effectue par arrêt sur les différentes images. Si l'on relâche la touche, la projection continue à la vitesse présélectionnée.

Pour répéter une scène du film, tourner vers la gauche l'interrupteur de mode de service **2**. La longueur de film désirée est rapidement rebobinée par le couloir d'exposition.

A la fin la projection, placer l'interrupteur 2 sur 0.

Pour enlever un film en partie déroulé

Débrancher le projecteur du réseau sur l'échelon II et le tirer. Le presseur de film 17 (image D) est pivoté. Tourner vers la gauche l'interrupteur 2. Enlever le couvercle de la lampe 3. Appuyer l'étrier de ressort 16 vers la droite et enlever le presseur de film 17 avec précaution. Le film peut maintenant être retiré du couloir d'exposition.

Rembobinage

Le film peut être rembobiné de deux manières:

Lorsque l'amorce finale du film est suffisamment longue, tourner vers la gauche l'interrupteur 2 au delà de la position O lorsque la projection est terminée - le rembobinage s'effectue par le couloir d'exposition.

Si le film est déjà entièrement passé à travers le projecteur, mener l'extrémité du film par-dessus le couvercle de la cage de la lampe et la fixer à la main dans la bobine de devant.

Tourner vers la gauche l'interrupteur 2 - le film est rembobiné.

Soin et entretien

Remplacement de la lampe de projection

Débrancher le projecteur du réseau.

Tirer sur l'interrupteur de mode de service 2 et enlever le couvercle de la cage de la lampe 3.

Tirer le socle de la lampe 18 (image D) vers la gauche. Décrocher les ressorts de retenue 19.

Remplacer la lampe de projection: le bec de la nouvelle lampe doit correspondre à l'évidement du porte-lampe. Bloquer la lampe avec les ressorts de retenue et enfoncer le socle de la lampe.

Important: Ne pas toucher la face interne du miroir à lumière froide ni la lampe.

Un alignage de la lampe de projection n'est pas nécessaire - le porte-lampe est ajusté à l'usine.

Nettoyage du couloir d'exposition (image D)

Débrancher le projecteur du réseau.

Tourner vers la gauche l'interrupteur 2 sur l'échelon II ou III - le presseur de film 17 est pivoté - et le tirer. Oter le couvercle de la cage de la lampe 3. Appuyer vers la droite l'étrier de ressort 16 et enlever avec précaution le presseur de film 17. Tout le passage du film, la fenêtre de projection et le presseur de film peuvent maintenant être nettoyés avec précaution à l'aide d'un pinceau mou. Montage dans l'ordre inverse.

Pour retirer l'objectif

Tourner vers la droite jusqu'à la butée le bouton de mise au point 7. Appuyer légèrement contre l'objectif et le retirer vers l'avant.

Pour le nettoyage, n'utiliser qu'un pinceau fin ou du papier spécial pour le nettoyage des lentilles.

Caractéristiques techniques

Format des films	Super-8/Single-8 et Normal-8
Commutation du format	Interrupteur à coulisse
Capacité des bobines	120 m
Mise en place du film	Introduction automatique du film jusqu'à la bobine réceptrice
Objectif	Vario 1:1,5/16,5-30 mm
Lampe	Lampe halogène 12 V, 100 W avec miroir à lumière froide, socle: GZ 6,35/18 (par ex. Osram 64627, Philips 6834)
Raccordement au réseau	Commutateur de tension pour 110/130/220/240 V/50 Hz
Commande	Moteur asynchrone
Vitesse de projection	18/24 im./s commutable pendant la marche; marche lente 9 ou 12 im./s; projection d'arrêt sur une image selon la vitesse de projection
Interrupteur de mode de service	Interrupteur central pour les fonctions de projection avec pleine lumière et rembobinage rapide par le couloir d'exposition (pour la répétition de scènes) ou hors du couloir d'exposition
Autres caractéristiques	Centrage de l'image. Réglage du projecteur en hauteur en tournant le pied du projecteur. Branchement pour l'écran moniteur Bauer M 1.
Dimension en mm	Longueur 293, largeur 190, hauteur 238 (sans bobines, bras porte-bobine antérieur rabattu)
Poids	env. 5 kg.

Sous réserve de modifications

Collegamento alla rete

I dati relativi all'alimentazione (voltaggio C.A., frequenza) sono indicati sulla targhetta applicata sotto il proiettore. Predisponete il cambiamento **12** per il voltaggio della Vostra rete. Collegare il cavo di alimentazione alla rete ed alla presa **13**.

Posizioni del commutatore principale (Fig. A)

Rotazione oraria

Proiezione a luce piena

Rotazione antioraria

Riavvolgimento senza luce (per la ripetizione di scene)

Preparazione della pellicola

L'inizio della pellicola dev'essere provvisto di una coda lunga almeno 50 cm. L'estremità della pellicola dev'essere tagliata come rappresentato in figura B. Assicuratevi che i primi 10 cm. di coda della pellicola siano diritti ed in buone condizioni.

Scelta del formato della pellicola (Fig. E)

Con proiettore in funzione, i punti luminosi **5** indicano quale formato di pellicola è stato impostato.

Per commutare su un altro formato, rimuovere il coperchio lampada **3**.

Commutatore **20** in alto: Super 8

Commutatore **20** in basso: Normal 8

Schermo-monitor Bauer M 1 (Fig. F)

Proiezione con luce diurna a formato ridotto.

Lo schermo-monitor viene applicato con un'unica operazione. Esso consente una rapida proiezione dei Vostri film, senza dover oscurare il locale.

Richiedete questo accessorio speciale al Vostro negoziante di articoli fotografici.

Scelta della velocità di proiezione

Con il proiettore in moto, la velocità di proiezione può essere regolata a 18 o 24 fot/sec. tramite il comando **14**.

Allineamento del proiettore

Ruotate il commutatore principale **2** in senso orario ed allineate il proiettore con lo schermo. Il formato dell'immagine si regola per mezzo della ghiera dell'obiettivo **10**. Per regolare l'altezza del proiettore, ruotate il piedino **9**. Riportate il commutatore principale **2** sullo »O«.

Proiezione

Sollevate il braccio porta bobine anteriore **6**, collocate la bobina piena sull'albero porta bobina **1**. Per caricare la pellicola (Fig. C) ruotate il commutatore principale **2** in senso orario ed infilate l'estremità della pellicola sotto il rullino **11** finché viene trascinata dalla griffa. Dopo il caricamento, la pellicola si aggancia automaticamente sulla bobina raccogliitrice. Mettete a fuoco l'immagine tramite il pomello **7**. Se sullo schermo risulta visibile la linea di separazione tra due fotogrammi, agite sul tasto **4** finché la linea scompare.

Proiezione rallentata

Durante la proiezione è possibile ridurre la velocità tramite il tasto **8** a 9 fot/sec. (con velocità di proiezione 18 fot/sec.) oppure ad 12 fot/sec. (con velocità di proiezione 24 fot/sec.). Si ottiene così una proiezione rallentata senza traballamenti d'immagine.

Fermo immagine

Premendo il tasto **8** in basso sulla posizione »Stop« si ottiene il fermo immagine.

Allorché il tasto viene lasciato libero la proiezione continua alla velocità prescelta.

Per ripetere una determinata scena, ruotate il commutatore principale **2** in senso antiorario Bauer M 1. La pellicola potrà così essere rapidamente riavvolta di quanto occorre attraverso il corridoio.

Al termine della proiezione ruotate il commutatore principale 2 sulla posizione »0«.

Estrazione di una pellicola parzialmente proiettata

Scollegate il cavo di alimentazione dalla rete. Ruotate il commutatore principale 2 in senso antiorario sulla posizione II ed estraetelo. Il pressore 17 (Fig. D) si scosta dal corridoio. Togliete il coperchio lampada 3. Premete verso destra la molla 16 ed estraete con cura il pressore 17. E' così possibile togliere la pellicola dal convogliatore.

Riavvolgimento

La pellicola può essere riavvolta in due modi: se la coda del film è sufficientemente lunga, ruotate il commutatore principale 2 in senso antiorario, oltre la posizione »0« dopo che la proiezione è ultimata, il riavvolgimento avverrà attraverso il convogliatore.

Quando invece la pellicola è passata completamente attraverso il proiettore, fate passare l'estremità della pellicola sopra il coperchio lampada e collegatela manualmente alla bobina anteriore.

Ruotate il commutatore principale 2 in senso antiorario - la pellicola verrà così riavvolta.

Manutenzione

Sostituzione della lampada di proiezione

Scollegate il proiettore dalla rete. Estraete il commutatore principale 2 e togliete il coperchio lampada 3. Estraete lo zoccolo porta lampada 18 (Fig. D) verso sinistra. Liberare il balestrino a molla 19. Allorché si sostituisce la lampada di proiezione il riferimento della nuova lampada dev'essere allineato con la sede sul porta lampada. Bloccate la lampada con il balestrino a molla ed inserite lo zoccolo.

Non toccate l'interno dello specchio a luce fredda o la lampada!

Non è necessario effettuare l'allineamento della lampada poiché il porta lampada viene regolato in stabilimento.

Pulizia del convogliatore pellicola (Fig. D).

Scollegate il proiettore dalla rete. Ruotate il commutatore principale 2 in senso antiorario sulla posizione II o III - il pressore 17 si sposta - ed estraete il commutatore. Togliete il coperchio lampada 3. Premete la molla 16 verso destra ed estrate con cura il pressore 17. E' così possibile pulire con un pennello morbido tutto il percorso della pellicola, il convogliatore ed il quadruccio. Rimontate il tutto in ordine inverso.

Estrazione dell'obiettivo

Ruotate il pomello di messa a fuoco 7 completamente in senso orario. Premete con cura l'obiettivo ed estraetelo.

Per la pulizia dell'obiettivo usate soltanto un pennello morbido o carta speciale per lenti.

Dati tecnici

Formato pellicola	Super 8/Single 8 e Normal 8
Cambio di formato	Tramite tasto
Capacità bobine	120 m
Caricamento pellicola	Automatico fino alla bobina raccogliatrice
Obiettivo	Zoom 16,5 - 30 mm. f/1,5
Lampada	12 V/100 W alogena con specchio a luce fredda, zoccolo: GZ 6,35/18 (ad es. Osram 64627 o Philips 6834)
Alimentazione	Cambiotensioni per 110 - 130 - 220 - 240 V/50 Hz
Azionamento	Motore asincrono
Velocità di proiezione	18/24 fot/sec., può essere variata durante il funzionamento Rallentato a 9 o 12 fot/sec., secondo la velocità di proiezione Fermo immagine.
Funzioni	Commutatore centrale per le seguenti funzioni: proiezione con luce piena, avvolgimento rapido attraverso il convogliatore della pellicola (per ripetizione di scene) oppure all'esterno del convogliatore.
Altre caratteristiche	Messa in quadro dell'immagine Regolazione verticale del proiettore per mezzo di piedino regolabile. Allacciamento per schermo-monitor Bauer M 1.
Dimensioni in mm	Lunghezza: 293, Larghezza: 190, Altezza: 238 (senza bobine e con il braccio porta bobine anteriore ripiegato)
Peso	Circa 5 Kg.

Soggetto a modifiche senza preavviso

De bedieningsorganen van de projector

- 1 Achterste spoelas
- 2 Hoofschakelaar
- 3 Lamphuisdeksel
- 4 Instelling kaderlijn
- 5 Aanduiding filmformaat
- 6 Voorste spoelas
- 7 Instelling beeldscherpte
- 8 Schakelaar - slow motion - stilstaand beeld
- 9 Hoogte-instelling
- 10 Vario-objectief
- 11 Opening filminvoer
- 12 Spanningskiezer
- 13 Netaansluiting
- 14 Snelheidsregelaar 18 - 24 bld/sec.
- 15 Projectielamp (afb. D)
- 16 Veerbeugel (afb. D)
- 17 Filmaandrukstuk (afb. D)
- 18 Lampsokkel (afb. D)
- 19 Veren (afb. D)
- 20 Schakelaar voor filmformaat (afb. E)

Netaansluiting

De aansluitwaarden van uw projector treft u aan op het typeplaatje aan de onderkant van de projector (wisselspanning, netfrequentie). Spanningskiezer **12** instellen op de aanwezige netspanning. Netkabel in **13** aansluiten en aansluitkabel in stopcontact.

Funcities van de hoofschakelaar (afb. A)

Naar rechts draaien (met wijzers v.d. klok mee)
Projectie met volle lichtopbrengst

Naar links draaien

Terugspoelen zonder licht (herhaling scène)

Vorbereiding

Het begin van de film moet zijn voorzien van een aanloopstrook van ca. 50 cm. Begin van de film knippen volgens afb. B. Overtuigt u ervan dat de eerste 10 cm van de aanloopstrook in onberispelijke staat verkeert.

Filmformaat kiezen (afb. E)

De lichtpuntjes 5 geven bij lopende projector aan, welk filmformaat is ingesteld. Om het filmformaat om te stellen het lamphuisdeksel **3** wegnemen. Schakelaar **20** boven: super-8
Schakelaar **20** beneden: normaal-8

Bauer-monitor-beeldscherm M 1 (afb. F)

Daglichtprojectie
Met één handgreep wordt het monitor-beeldscherm aangebracht. Hierdoor kunt U Uw films snel vertonen, zonder dat U de kamer donker maakt. Vraagt U Uw fotozaak eens naar dit toebehoor.

Keuze projectiesnelheid

Bij lopende projector kan de projectiesnelheid met schakelaar **14** naar keuze op 18 of 24 bld/sec. worden ingesteld.

Projector opstellen

Hoofdschakelaar 2 naar rechts draaien en de projector op het scherm uitrichten. De beeldgrootte wordt ingesteld door aan de kartelring van het vario-objectief 10 te draaien. Voor hoogte-instelling dient u aan knop 9 te draaien. Hoofdschakelaar weer op 0.

Projectie

Voorste spoelarm 6 opklappen. Volle filmspoel op de as van de spoelarm steken. Lege spoel op de achterste spoelas 1 steken.

Bij filminvoer (afb. C) hoofdschakelaar 2 naar rechts draaien en begin van de film in opening 11 schuiven tot de film door de grijper wordt gepakt. Nadat de film is ingevoerd wordt deze automatisch door de opwikkelspoel meegenomen.

De beeldscherpte wordt ingesteld met knop 7. Indien op het scherm de kaderlijn tussen de beelden zichtbaar is, kunt u deze kaderlijn opheffen met knop 4.

Slow motion

Tijdens projectie kan met schakelaar 8 de snelheid tot 12 bld/sec. (bij een projectiesnelheid van 18 bld/sec.) resp. tot 12 bld/sec. (bij een projectiesnelheid van 24 bld/sec.) worden teruggebracht, zonder dat trillingen in het beeld optreden.

Projectie stilstaand beeld

Tijdens het indrukken van knop 8 »stop« volgt projectie van één enkel beeldje. Nadat de knop weer wordt losgeaten, wordt weer geprojecteerd met de vooraf ingestelde projectie-snelheid.

Herstelling van een scène kan plaatsvinden door hoofdschakelaar 2 naar links te draaien. De gewenste filmlengte wordt door het filmkanaal sel teruggespoeld.

Na beëindiging van de projectie schakelaar 2 op 0.

Uitnemen van een gedeeltelijk geprojecteerde film

Netkabel uittrekken! Hoofdschakelaar 2 op stand II naar links en uittrekken. Het filmaandrukstuk 17 (afb. D) is naar buiten gezwenkt. Lamphuisdeksel 3 afnemen. Veerbeugel 16 naar rechts drukken en filmaandrukstuk 17 voorzichtig uittrekken. De film kan nu uit het filmkanaal worden genomen.

Terugspoelen

De film kan op twee manieren worden teruggespoeld. Is de afloopstrook lang genoeg, hoofdschakelaar 2 aan het einde van de projectie via de 0 - stand naar links draaien. De film wordt door het filmkanaal teruggespoeld. Indien de film reeds geheel door de projector is gelopen, einde van de film over het lamphuisdeksel voeren en met de hand op de voorste spoel bevestigen. Hoofdschakelaar 2 naar links draaien en de film wordt teruggespoeld.

Verzorging en Onderhoud

Projectielamp verwisselen

Netkabel uittrekken!

Schakelaar 2 uittrekken en lamphuisdeksel 3 afnemen. Lampsokkel 18 (afb. D) naar links eraf trekken. Veertjes 19 losmaken. Projectielamp verwisselen. De lamp moet in de uitsparing van de lamphouder vallen. Lamp vastzetten met de veertjes en lampsokkel weer aanbrengen.

Binnenkant koudlichtspiegel en lamp niet met de vingers aanraken!

De lamp hoeft niet te worden uitgericht, de lamphouder is in de fabriek reeds gejusteerd.

Reiniging filmkanaal (afb. D)

Netkabel uittrekken!

Schakelaar 2 op stand II of III naar links draaien, het filmaandrukstuk 17 is naar buiten gezwenkt, en eraf trekken. Lamphuisdeksel 3 eraf nemen. Veerbeugel 16 naar rechts drukken en filmaandrukstuk 17 voorzichtig uittrekken. De gehele filmweg, het beeldvenster en het filmaandrukstuk kunnen nu voorzichtig met een zacht penseel worden gereinigd. Montage vindt plaats in omgekeerde volgorde.

Uitnemen van het objectief

Instelknop beeldscherpte 7 tot aan de stuit naar rechts draaien. Tegelijkertijd zachtjes tegen het objectief drukken en dit voorwaarts eruit schuiven.

Reinigen met een fijn penseel of speciaal lens-tissue!

Technische gegevens

Filmformaat:	Super-8/Single-8 en Normaal-8
Instelling filmformaat:	Schuifschakelaar
Spoelcapaciteit:	120 m
Film-invoer:	Automatisch tot op de opwikkelspoel
Objectief:	Vario 1 : 1,3/16,5-30 mm
Lamp:	12 V/100 W halogeenlamp met koudlichtspiegel; sokkel: GZ 6,35/18 (b. v. Osram 64627, Philips 6834)
Netaansluiting:	Spanningskiezer voor 110 – 130 – 220 – 240 V/50 Hz
Aandrijving:	Asynchroonmotor
Projectiesnelheid:	18/24 bld/sec, omschakelbaar tijdens projectie »slow motion« 9 resp. 12 bld/sec, stilstaand beeld
Hoofdschakelaar:	Centraal voor projectie met volle lichtopbrengst, snel terugspoelen door het filmkanaal (om een scène te herhalen) of buiten het filmkanaal om.
Verder:	Kaderlijn-instelling. Hoogte-instelling door middel van draaibare projectovoet. Aansluiting voor Bauer-monitor-beeldscherm M 1.
Afmetingen:	293 x 190 x 238 mm (zonder spoelen, voorste spoelarm ingeklapt)
Gewicht:	ca. 5 kg
Wijzigingen voorbehouden	



D 0711

3013235

**Ihr direkter Draht
zum Bauer-Kundenberater,
Heinz Wächtler, Stuttgart**

Wenn Sie ganz spezielle Fragen haben zur Anwendungstechnik oder zum Kundendienst Ihres Bauer-Gerätes – auch wenn Sie z.B. von unterwegs eine schnelle und zuverlässige Fachberatung benötigen –, Ihr Bauer-Kundenberater, Heinz Wächtler, ist von Montag bis Freitag telefonisch erreichbar.

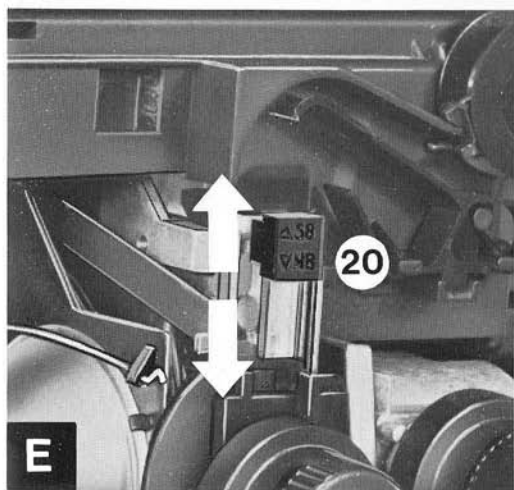
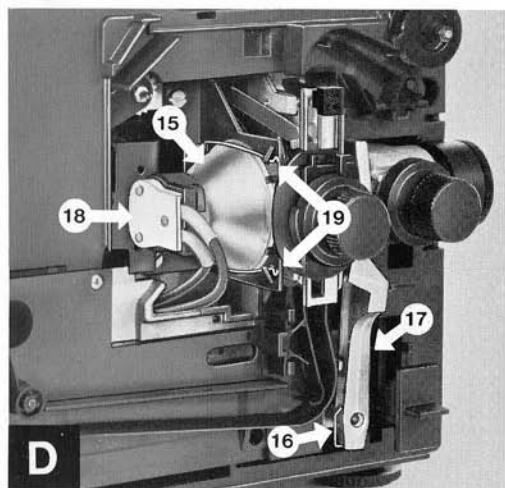
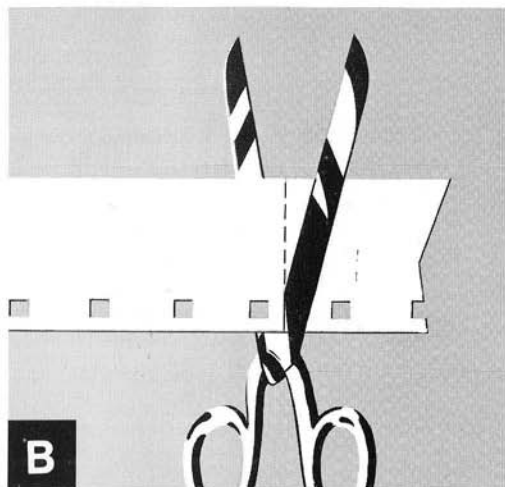
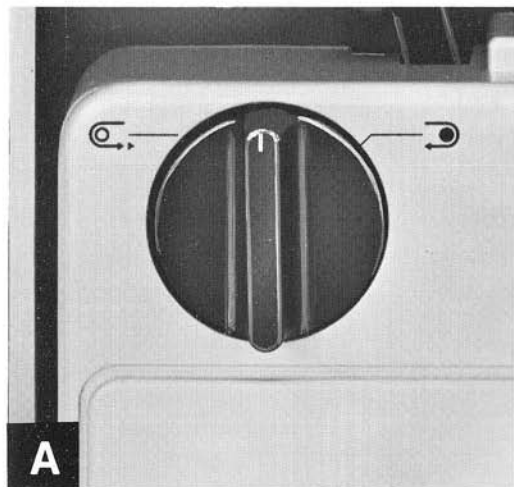
Herr Wächtler spricht Deutsch und Englisch.

Sie können sich auch in anderen Sprachen schriftlich an ihn wenden – Herr Wächtler wird Ihnen in Deutsch oder Englisch antworten.



Filmen – aber richtig

Viele interessante Tips und Hinweise zur Filmaufnahme, Vertonung und Projektion an Beispielen mit Bauer-Filmgeräten finden Sie in dem Buch »Filmen – aber richtig« von G. Hauffler, erschienen im Heering Verlag, München. Fragen Sie Ihren Fachhändler.



BAUER

**Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Photokino
Postfach 109
D-7000 Stuttgart 60**

8 699 970 741 - 10.78

deutsch - english - français - italiano - nederlands

Printed in Italy - Imprimé en Italie